

Betreuungshinweis für ein unbegleitetes Kind Handling advice for an unaccompanied minor

Für Anzahl Kopien kontaktieren Sie bitte swiss.com/children oder unser SWISS Service Center.
For number of copies, please contact swiss.com/children or our SWISS Service Center.

Hinflug/outbound flight

Rückflug/return flight

Familienname und Vorname des Kindes/Family name and first name of the unaccompanied minor

Alter/Age Geschlecht/Sex F M

Flug/Flight	Datum/Date	Von/From	Nach/To
-------------	------------	----------	---------

Flug/Flight	Datum/Date	Von/From	Nach/To
-------------	------------	----------	---------

Begleitung bei Abflug/Escort on Departure

Name/Name

Adresse/Address

Telefon/Phone number

Begleitung bei Abflug/Escort on Departure

Name/Name

Adresse/Address

Telefon/Phone number

Begleitung bei Ankunft/Escort on Arrival

Name/Name

Adresse/Address

Telefon/Phone number

Begleitung bei Ankunft/Escort on Arrival

Name/Name

Adresse/Address

Telefon/Phone number

Unterschrift/Signature

Unterschrift/Signature

Verpflichtung

Ich bestätige, Vorkehrungen getroffen zu haben, dass das Kind von den erwähnten Personen beim Abflug zum Flughafen begleitet und bei einem planmässigen Flugunterbruch sowie bei Ankunft abgeholt wird. Diese Begleitpersonen werden bis zum Start des Flugzeuges oder der flugplanmässigen Ankunftszeit am jeweiligen Flughafen sein. Sollte das Kind nicht wie angegeben abgeholt werden, so ermächtige ich hiermit die Luftverkehrsgesellschaft(en), die Massnahmen zu treffen, die sie im Interesse einer sicheren Obhut des Kindes für notwendig erachtet(n), einschliesslich der eventuellen Rückbeförderung des Kindes an den Ausgangsflughafen. Ich erkläre mich bereit, Kosten, die sich aus diesen Massnahmen ergeben, zu übernehmen bzw. der/den Fluggesellschaft(en) zu erstatten. Ich bestätige, dass das Kind im Besitz aller für die Reise erforderlichen Dokumente ist (Reisepass oder Personalausweis/Identitätskarte, Visum, Impfzeugnis etc.)

Confirmation

I confirm that I have arranged for the aforementioned minor to be escorted to the airport for departure and to be met at the stopover point and on arrival by the persons named. These persons will remain at the airport until the flight has departed and/or be available at the airport at the scheduled arrival time of the flight. Should the minor not be met as stated, I authorize the carrier(s) to take whatever action they consider necessary to ensure the minor's safe custody including return of the minor to the airport of original departure. I agree to indemnify and reimburse the carrier(s) for the costs and expenses incurred by them in taking such action. I certify that the minor is in possession of all travel documents (passport, identity card, visa, health certificate, etc.) required for the journey.

Engagement

Je certifie avoir pris toutes les dispositions nécessaires pour que les personnes mentionnées accompagnent l'enfant à l'aéroport de départ et l'accueillent lors d'une interruption prévue du voyage ainsi qu'à son arrivée à destination. Ces personnes devront se trouver à l'aéroport respectif jusqu'au décollage de l'avion ou lors de l'arrivée prévue à l'horaire. Au cas où l'enfant ne serait pas attendu à l'arrivée comme convenu, j'autorise par la présente la (les) compagnie(s) à prendre toutes les mesures qu'elle(s) juge(ent) nécessaires pour assurer la garde de l'enfant, et même son retour éventuel à l'aéroport d'origine. J'accepte de prendre à ma charge les frais résultant de ces mesures ou de les rembourser à la (aux) compagnie(s) aérienne(s). Je certifie que l'enfant est en possession de tous les documents nécessaires au voyage (passeport ou carte d'identité, visa, certificat de vaccination, etc.)

Eltern oder Verantwortliche/Parent or guardian

Name/Name

Adresse/Address

Telefon/Phone number

Unterschrift/Signature

SWISS.COM/children
Edition 2009